

Instrucciones de uso

**Caldera especial a gasóleo
Logano SC115 con acumulador de
agua caliente Logalux T y con
quemador Logatop SE**



Buderus

1	Para su seguridad	3
1.1	Acerca de estas instrucciones	3
1.2	Uso adecuado	3
1.3	Explicación de los símbolos empleados	3
1.4	Tenga en cuenta estas indicaciones	3
2	Descripción del producto	4
3	Funcionamiento de la caldera	5
3.1	Conexión de la instalación de calefacción.	5
3.2	Desconexión de la instalación de calefacción	5
3.3	Procedimiento en caso de emergencia	5
3.4	Comprobar la presión de servicio y, dado el caso, añadir agua de calefacción y purgar	6
3.4.1	¿Cuándo es necesario comprobar la presión de servicio?	6
3.4.2	Comprobar la presión de servicio	6
3.4.3	Añadir agua de calefacción y purgar.	6
3.5	Indicaciones para el funcionamiento	7
3.6	¿Por qué es importante la realización de un mantenimiento periódico?	8
4	Eliminación de fallos	9

1 Para su seguridad

1.1 Acerca de estas instrucciones

Las presentes instrucciones contienen información importante para el manejo seguro y correcto de la caldera.

La caldera especial a gasóleo Logano SC115 T con quemador Logatop SE se denomina en este documento de forma generalizada "caldera", mientras que los acumuladores de agua caliente Logalux T instalados se denominan "acumuladores de agua".

1.2 Uso adecuado

La caldera debe emplearse exclusivamente para el calentamiento de agua de calefacción y para la producción de agua caliente, p. ej., en casas unifamiliares o plurifamiliares.

1.3 Explicación de los símbolos empleados

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos a modo de señalización:



PELIGRO DE MUERTE

Indica un posible peligro que sin la suficiente precaución puede provocar heridas graves o incluso la muerte.



PELIGRO FÍSICO/ DAÑOS EN EL EQUIPO

Indica una situación potencialmente peligrosa que puede producir heridas de mayor o menor gravedad o daños materiales.



INDICACIÓN PARA EL USUARIO

Consejos orientados al usuario para utilizar y ajustar el aparato de manera óptima, así como otras informaciones útiles.

→ Referencias cruzadas

Las referencias cruzadas a otro punto de las instrucciones o a otra documentación están señalizadas con una flecha → .

1.4 Tenga en cuenta estas indicaciones

Para utilizar correctamente la instalación de calefacción

- haga que la empresa especializada en calefacción le instruya sobre el uso de la misma a la hora de la entrega y
- lea detenidamente estas instrucciones de uso.

Lleve a cabo trabajos en la caldera únicamente en el caso de que estuvieran descritos en estas instrucciones.



PELIGRO DE MUERTE

debido a personal no cualificado.

- Tenga en cuenta que el montaje, la puesta en marcha y el mantenimiento deben realizarse exclusivamente por empresas especializadas en calefacción. Especialmente los trabajos realizados en componentes eléctricos y conductores de combustible precisan una formación adecuada.



PELIGRO DE MUERTE

por envenenamiento.

La entrada de aire insuficiente en el modo de funcionamiento en función del aire de la estancia puede provocar escapes de gas peligrosos.

- Verifique que los orificios de entrada y salida de aire no estén obstruidos ni sean demasiado pequeños.
- Mantenga cerradas las puertas de la sala de caldera.
- Proteja la sala de caldera y, especialmente, las entradas de suministro de aire contra la entrada de animales pequeños colocando p. ej. rejillas.
- Si el fallo no se subsana inmediatamente, la caldera no deberá ponerse en funcionamiento.



PELIGRO DE INCENDIO

debido a materiales o líquidos inflamables.

- Asegúrese de que no haya materiales o líquidos inflamables en las proximidades de la caldera.

2 Descripción del producto

Esta caldera es una caldera de baja temperatura para la combustión de gasóleo con regulación de temperatura de agua de caldera variable.

La caldera está compuesta por:

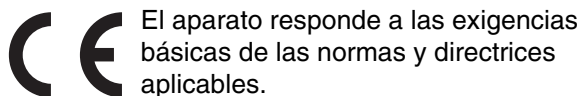
- Regulación
- Envolvente de la caldera
- Bloque de la caldera con aislamiento térmico
- quemador

La regulación vigila y controla todos los componentes eléctricos de la caldera.

El envolvente de la caldera evita la pérdida de energía y cumple una función insonorizante.

El bloque de la caldera transmite al agua de calefacción el calor generado por el quemador. El aislamiento térmico evita la pérdida de energía.

En el acumulador de agua caliente se transmite la energía del circuito de calefacción al agua sanitaria por medio de un intercambiador. El agua sanitaria se calienta homogéneamente hasta la temperatura ajustada del agua caliente y se guarda.



El aparato responde a las exigencias básicas de las normas y directrices aplicables.

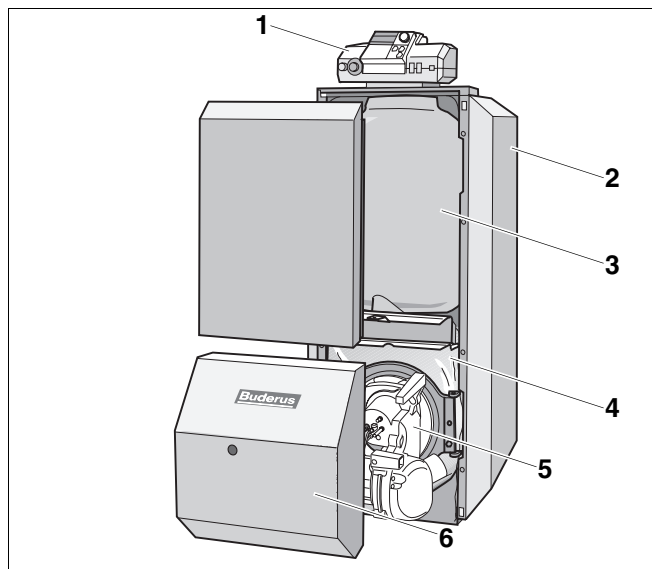


Fig. 1 Caldera con quemador de gasóleo

- 1 Regulación
- 2 Envolvente de la caldera
- 3 Acumulador de agua caliente
- 4 Bloque de la caldera con aislamiento térmico
- 5 Quemador de gasóleo
- 6 Cubierta del quemador

3 Funcionamiento de la caldera

3.1 Conexión de la instalación de calefacción.

Antes de conectar la instalación, cerciőrese de que

- la presión de servicio sea suficiente,
- el suministro de combustible situado en la llave de paso general est3 abierto y
- el conmutador de emergencia est3 conectado.
- Coloque el regulador de temperatura del agua de la caldera en "AUT".
- Conecte el interruptor de funcionamiento (posición "I"). De esta forma se conecta la instalación de calefacción completa.



INDICACIÓN PARA EL USUARIO

Encontrará informaci3n sobre el manejo, p. ej. sobre el ajuste de la temperatura, en la → documentaci3n de la regulaci3n.

3.2 Desconexi3n de la instalaci3n de calefacci3n

- Desconecte el interruptor de funcionamiento de la regulaci3n (posici3n "0"). De esta forma se desconecta la caldera junto con todos los componentes (p. ej. el quemador).
- Cierre la llave de paso general de combustible.



PRECAUCI3N

DAÑOS EN EL EQUIPO

debidos a heladas.

Si la instalaci3n de calefacci3n no est3 en funcionamiento puede congelarse en caso de heladas.

- Mantenga la instalaci3n de calefacci3n conectada en la medida de lo posible.
- Proteja la instalaci3n de calefacci3n contra la congelaci3n vaciando las conducciones de agua de calefacci3n y de agua sanitaria en el punto m3s bajo.

3.3 Procedimiento en caso de emergencia

En caso de emergencia, p. ej. en caso de incendio, proceda de la siguiente forma:

- Cierre la llave de paso general de combustible.
- Desconecte la instalaci3n de calefacci3n del suministro el3ctrico a trav3s del interruptor de emergencia o del interruptor autom3tico correspondiente.

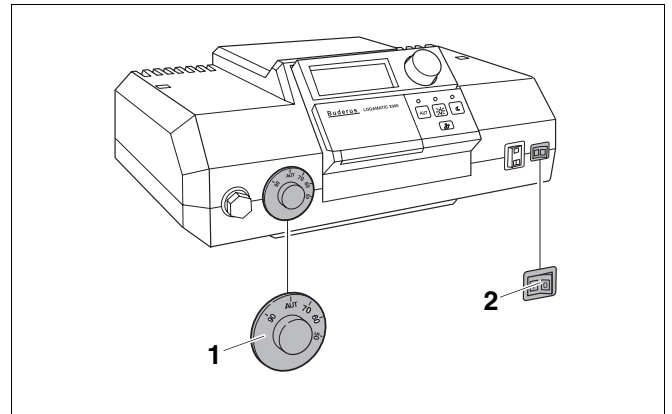


Fig. 2 Conexi3n de la instalaci3n de calefacci3n (Logamatic 2000)

- 1 Regulador de temperatura del agua de la caldera
- 2 Interruptor de funcionamiento

3.4 Comprobar la presión de servicio y, dado el caso, añadir agua de calefacción y purgar

3.4.1 ¿Cuándo es necesario comprobar la presión de servicio?

Durante los primeros días, el volumen del agua de calefacción recién introducida disminuye considerablemente ya que la desgasificación es muy elevada. Por ello se forman bolsas de aire y el agua de calefacción comienza a emitir ruidos.

- En las instalaciones de calefacción nuevas, compruebe la presión de servicio en un principio diariamente y, si fuera necesario, añada agua de calefacción y purgue los radiadores.
- Posteriormente, compruebe la presión de servicio una vez al mes y, dado el caso, añada agua de calefacción y purgue los radiadores.

3.4.2 Comprobar la presión de servicio

La empresa especializada en calefacción ha ajustado la aguja roja del manómetro a la presión de servicio necesaria (mín. 1 bar de sobrepresión).

- Compruebe si la aguja del manómetro se encuentra dentro de la marca verde.
- Si la aguja del manómetro desciende de la marca verde, añada agua de calefacción.

3.4.3 Añadir agua de calefacción y purgar

Deje que la empresa especializada le muestre dónde se encuentra la llave de vaciado y de llenado de la instalación de calefacción para introducir agua de calefacción.



DAÑOS EN EL EQUIPO

debidos a tensiones térmicas.

Si llena la instalación de calefacción cuando está caliente, las tensiones térmicas pueden provocar fisuras. La caldera deja de ser estanca.

- Llene la instalación de calefacción únicamente cuando esté fría (la temperatura de impulsión no debe superar los 40 °C).
- Acople la manguera a la toma de agua. Acople la manguera llena de agua a la boquilla portatubo de la llave de vaciado y de llenado, fíjela con una abrazadera y abra la llave.
- Llene lentamente la instalación de calefacción. Durante el llenado, observe la indicación de presión (manómetro).
- Cierre la toma de agua y la llave de vaciado y de llenado una vez se haya alcanzado la presión de servicio deseada.
- Purgue la instalación de calefacción a través de las válvulas de purga de los radiadores.
- Si, debido al proceso de purgado, la presión de servicio descendiera, deberá añadirse agua.
- Suelte la manguera de la llave de vaciado y de llenado.

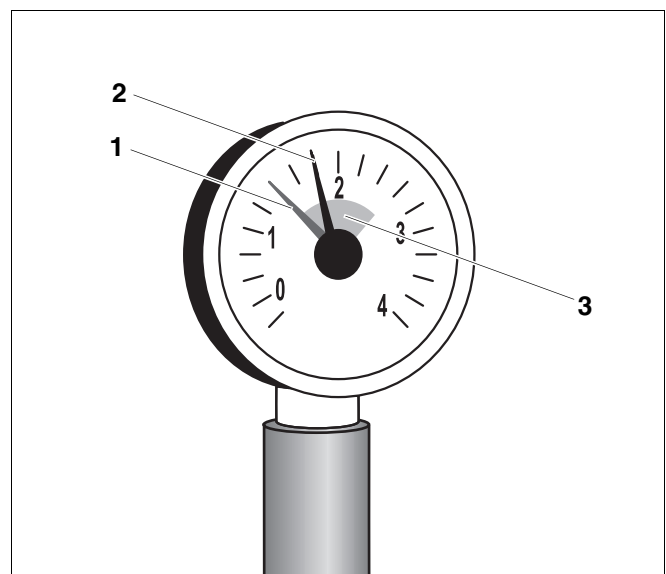


Fig. 3 Manómetro para instalaciones cerradas

- 1 Aguja roja
- 2 Aguja del manómetro
- 3 Marca verde



DAÑOS EN EL EQUIPO

debidos a procesos de rellenado demasiado habituales.

Si es preciso rellenar a menudo agua de calefacción, la instalación de calefacción puede sufrir daños por corrosión y por formación de piedras en función de la calidad del agua.

- Consulte a la empresa especializada en calefacción si es posible emplear el agua local sin una descalcificación previa o si ésta debería someterse a un proceso de descalcificación.
- Póngase en contacto con la empresa especializada si fuera necesario agregar a menudo agua de rellenado.

3.5 Indicaciones para el funcionamiento

Combustible correcto

A fin de lograr un funcionamiento sin problemas, la instalación de calefacción precisa el tipo y la calidad de combustible correctos.



DAÑOS EN EL EQUIPO

debidos a un combustible incorrecto.

- Emplee únicamente el combustible indicado.

Deje que la empresa especializada en calefacción le aconseje en el caso de que desee cambiar la instalación de calefacción a otro tipo de combustible o si desea utilizar la instalación con un combustible de otras características.

Sala de caldera



DAÑOS EN LA CALDERA

debidos al aire sucio de combustión.

- No utilice nunca productos de limpieza que contengan cloro ni hidrocarburos halogenados (p. ej. aerosoles, disolventes, productos de limpieza, pintura, pegamentos).
- Evite la formación excesiva de polvo.

Utilice exclusivamente este combustible:
_____ Sello/fecha/firma



PRECAUCIÓN!

DAÑOS EN EL EQUIPO

por agua.

- En caso de un grave peligro de inundación, ponga la caldera fuera de servicio desconectando el gas y la corriente eléctrica antes de que el agua entre (→ capítulo 3.2, página 5).
- Antes de volver a poner en funcionamiento la instalación de calefacción, una empresa especializada en calefacción debe comprobar si ha entrado agua en la instalación.
- La empresa especializada también debe sustituir las válvulas y los dispositivos de regulación y control que hayan estado en contacto con el agua.

3.6 ¿Por qué es importante la realización de un mantenimiento periódico?

Es necesario realizar un mantenimiento regular de las instalaciones de calefacción por los motivos expuestos a continuación:

- para mantener un alto rendimiento y para que el funcionamiento de la instalación de calefacción resulte lo más económico posible (consumo bajo de combustible),
- para obtener una alta seguridad de funcionamiento,
- para mantener la combustión al nivel más óptimo conforme con las disposiciones medioambientales.



PRECAUCIÓN!

DAÑOS EN EL EQUIPO

debidos a la limpieza y al mantenimiento insuficientes.

- Encargue a una empresa especializada la inspección, limpieza y mantenimiento anuales de la instalación de calefacción.
- Le recomendamos firmar un contrato anual de limpieza y de mantenimiento conforme a sus necesidades.

4 Eliminación de fallos

Se diferencian dos tipos de fallos

- Fallos del quemador y
- fallos de la regulación y de la instalación de calefacción.

En el caso de producirse un fallo en el quemador se ilumina el piloto de fallos. Generalmente, el fallo puede solucionarse pulsando la tecla contra perturbaciones del quemador.

Los fallos de la regulación y de la instalación de calefacción se muestran en el display de la regulación, siempre que éste disponga de uno. Encontrará información más detallada en la → documentación de la regulación.

Eliminación de los fallos del quemador

- Pulse la tecla contra perturbaciones del quemador (→ Documentación sobre el quemador).



DAÑOS EN EL EQUIPO

El transformador de encendido del quemador puede resultar dañado en caso de utilizar excesivamente la tecla contra perturbaciones.

- No pulse más de tres veces seguidas la tecla contra perturbaciones. Póngase en contacto con la empresa especializada en calefacción si no pudiera arrancar la instalación de calefacción.



DAÑOS EN EL EQUIPO

debidos a heladas.

Si, debido a una desconexión por fallo, la instalación de calefacción no está en funcionamiento puede congelarse en caso de heladas.

- Intente subsanar el fallo.
- Si no fuera posible, informe inmediatamente a la empresa especializada en calefacción.

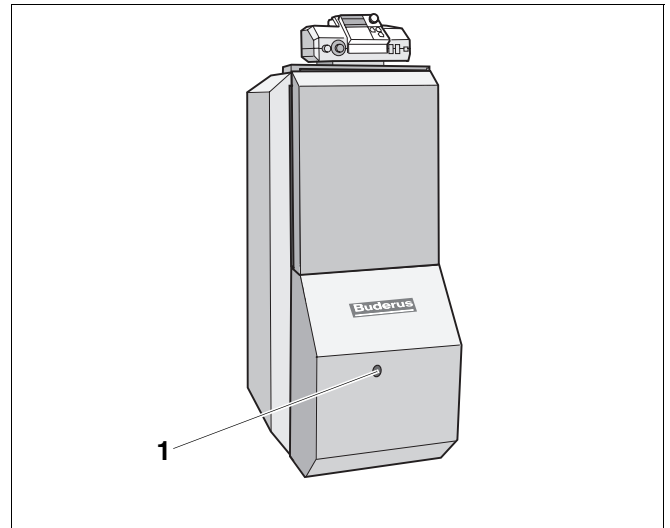


Fig. 4 Eliminación de las perturbaciones del quemador (caldera con quemador instalado)

1 Tecla contra perturbaciones

Empresa especializada en calefacción

Buderus

CALEFACCIÓN

España

Buderus Calefacción S.L.

C/ Calabozos N°9 Pol. Ind. Alcobendas 28108 Madrid

Tel.: 91-484.01.91 Fax: 91-662.24.07 <http://www.buderus.es>

E-Mail: buderus@buderus.es